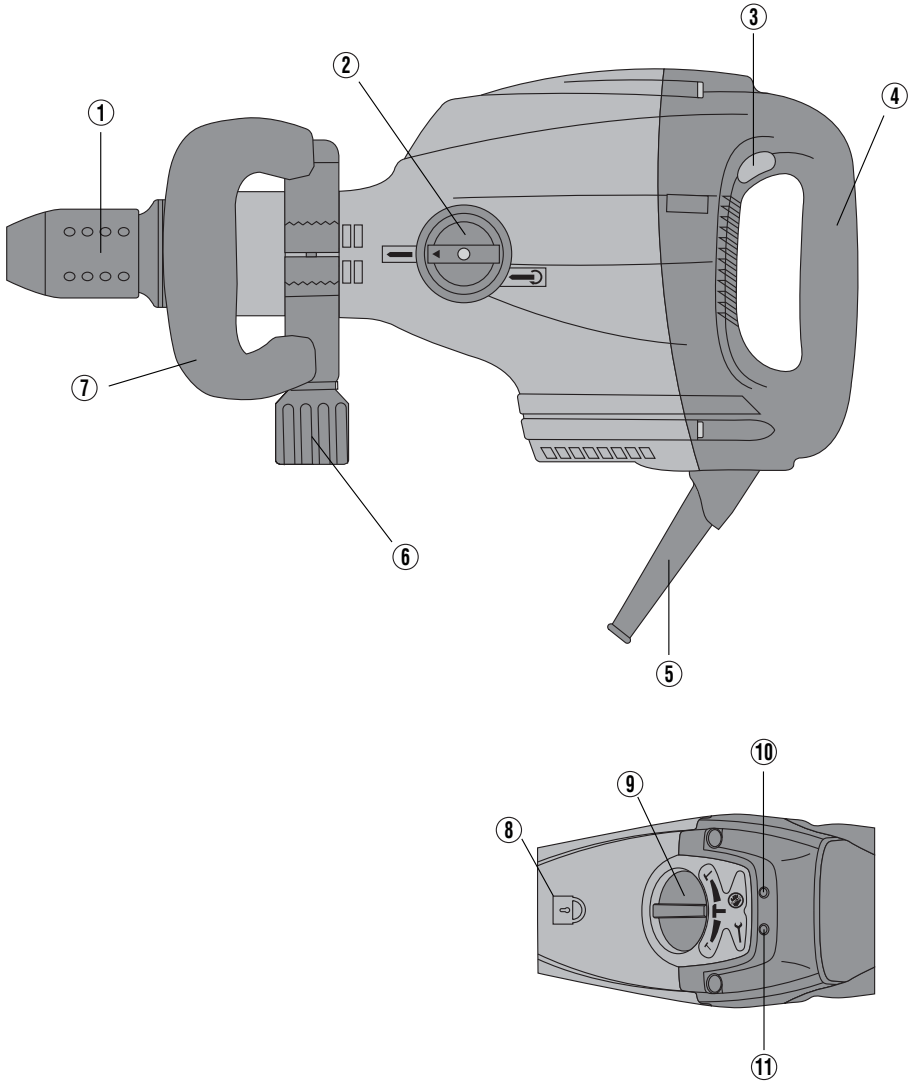


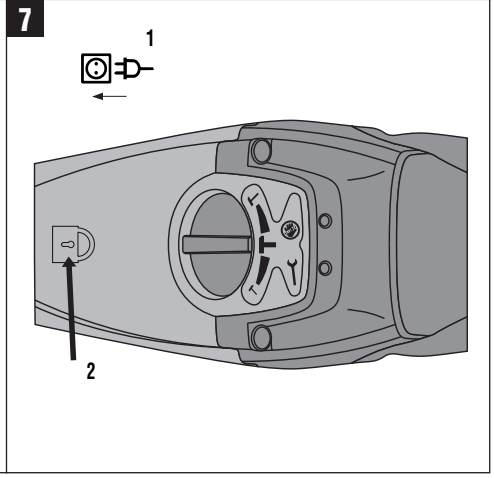
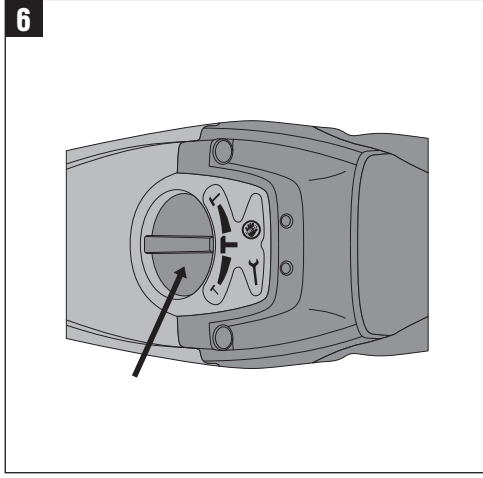
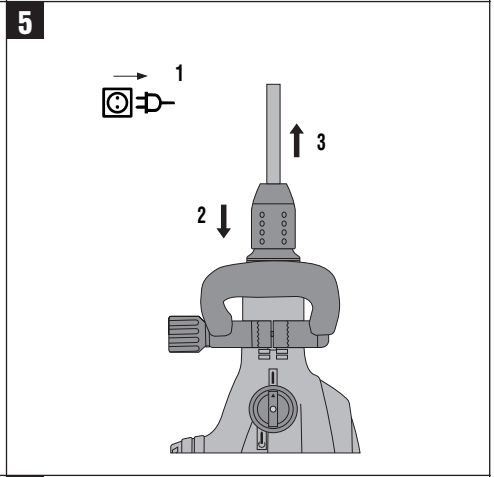
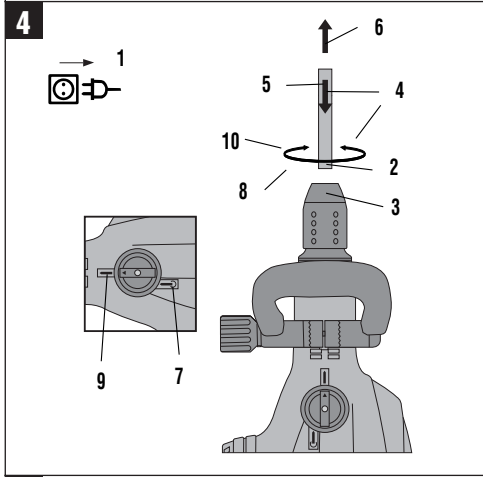
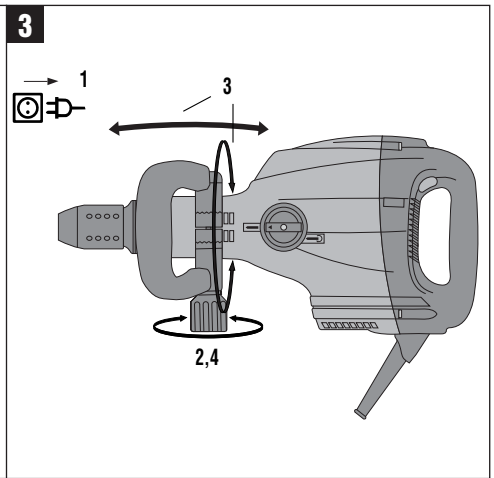
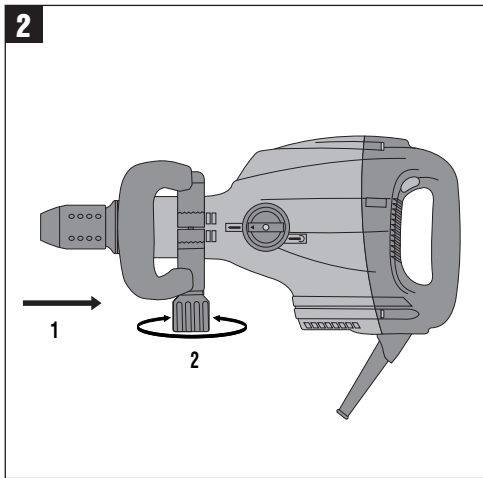
# HILTI

## TE 706 / TE 706-AVR

<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>et</b>
<b>Lietošanas pamācība</b>	<b>lv</b>
<b>Instrukcija</b>	<b>lt</b>







# TE 706/TE 706-AVR Martillo rompedor

**Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de la puesta en servicio de la herramienta.**

**Conserve siempre este manual de instrucciones cerca de la herramienta.**

**No entregue nunca el aparato a otras personas sin adjuntar el manual de instrucciones.**

## Elementos de manejo y de indicación 1

- ① Portaútiles
- ② Botón de ajuste y bloqueo del cincel
- ③ Interruptor de conexión y desconexión
- ④ Empuñadura
- ⑤ Cable de red
- ⑥ Tornillo
- ⑦ Empuñadura lateral
- ⑧ Símbolo de candado
- ⑨ Selector de potencia
- ⑩ Indicador de protección antirrobo (opcional)
- ⑪ Indicador de funcionamiento

Índice	Página
1. Indicaciones generales	61
2. Descripción	62
3. Herramientas y accesorios	62
4. Datos técnicos	63
5. Indicaciones de seguridad	64
6. Puesta en servicio	66
7. Manejo	67
8. Cuidado y mantenimiento	68
9. Localización de averías	68
10. Eliminación	69
11. Garantía del fabricante de las herramientas	70
12. Declaración de conformidad CE (original)	70

## 1. Indicaciones generales

### 1.1 Señales de peligro y significado

#### -PRECAUCIÓN-

Término utilizado para una posible situación peligrosa que podría ocasionar lesiones o daños materiales leves.

#### -INDICACIÓN-

Término utilizado para indicaciones de uso y otras informaciones útiles.

### 1.2 Pictogramas

#### Símbolos de advertencia



Advertencia de peligro en general



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa



Advertencia ante superficie caliente

#### Símbolos



Leer el manual de instrucciones antes de usarlo



Indicación de protección antirrobo



Símbolo de candado



Reciclar los materiales usados

**1** Los números hacen referencia a las ilustraciones del texto que puede encontrar en las páginas desplegadas correspondientes. Manténgalas desplegadas mientras lea el manual de instrucciones.

En el texto de este manual de instrucciones, «la herramienta» se refiere siempre al martillo rompedor TE 706 y/o TE 706-AVR.

#### Ubicación de los datos identificativos de la herramienta.

La denominación del modelo y la identificación de serie se indican en la placa de identificación de su herramienta. Traslade estos datos a su manual de instrucciones y menciónelos siempre que realice alguna consulta a nuestros representantes o al departamento de servicio técnico.

Modelo: \_\_\_\_\_

N.º de serie: \_\_\_\_\_

## 2. Descripción

### 2.1 Uso conforme a las prescripciones

La máquina es una herramienta eléctrica para trabajos de cincelado de mediana dificultad. Resulta apropiada para trabajos de rotura y demolición de hormigón, fabrica de ladrillo, mampostería, piedra o asfalto. El lugar de trabajo corresponderá al de cualquier tipo de obra. Sólo debe funcionar con la frecuencia y tensión de alimentación especificada en la placa de identificación. No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en la herramienta.

### 2.2 Características principales de la herramienta

#### 2.2.1 Reducción activa de la vibración

● La herramienta TE 706-AVR está equipada con el sistema "Active Vibration Reduction" que reduce la vibración al 40 % del valor normal en la herramienta TE 706 (sin sistema AVR).

#### 2.2.2 Protección antirrobo (opcional)

● La herramienta puede estar equipada de forma opcional con la función de "protección antirrobo". Si la herramienta está equipada con esta función, sólo se podrá activar y manejar con la correspondiente llave de activación.

#### 2.2.3 Portaútiles

● Portaútiles de cambio rápido TE-Y (SDSmax)

#### 2.2.4 Interruptor

● Interruptor de conexión y desconexión  
 ● Selector de potencia con tres posiciones (100 %, 75 %, 50 %)  
 ● Botón de ajuste y bloqueo del cincel (para 24 posiciones de fijación por revolución)

### 2.2.5 Empuñaduras (con acolchado de elastómeros blandos)

- Empuñadura lateral giratoria, orientable y reductora de vibraciones.
- Empuñadura reductora de vibraciones.

### 2.2.6 Dispositivos de protección

- Bloqueo electrónico de re arranque para impedir un arranque accidental de la herramienta tras una interrupción de la corriente (consulte 9.).
- Protección térmica y antivibratoria mediante carcasa exterior y empuñaduras separadas del interior de la máquina.
- Protección automática del sistema electrónico contra sobretensión y temperaturas excesivas (consulte 9.).

### 2.2.7 Lubricación

- Lubricación permanente con cámaras de engrase separadas para el engranaje y el mecanismo de percusión.

### 2.2.8 Indicador con señal luminosa

- Indicador de funcionamiento con señal luminosa (roja, consulte 8.3).
- Indicador de protección antirrobo (disponible de forma opcional) (amarillo, consulte 7.2.1).

### 2.2.9 El suministro del equipamiento de serie incluye los siguientes elementos:

- Herramienta
- Empuñadura lateral
- Distribuidor de grasa 50 ml
- Paños de limpieza
- Manual de instrucciones
- Maletín de transporte con vista general de útiles

## 3. Herramientas y accesorios

TE 706/TE 706-AVR	Anchura mm	Longitud mm	Anchura in	Longitud in
TE-Y Portaútiles (SDSmax)				
Cincel tipo puntero	--	280-700	--	11"-27"
Puntero plano	26	280-700	3/4"	11"-27"
Pala ancha	50-120	280-500	2"-4 1/2"	11"-19"
Rozador	28	280	1"	11"
Escoplo acanalado	22-36	280	7/8"-1 1/2"	11"
Cincel para juntas	38	280	1 5/16"	11"
Pala flexible	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Bujarda	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Placa apisonadora	150 x 150	300	--	--
Útiles para colocación de picas	∅ 15-25	300	--	--
Protección antirrobo TPS (Theft Protection System) con Company Card, Company Remote y llave de activación TPS-K	opcional			

Utilice las herramientas de Hilti arriba enumeradas. Con ellas conseguirá un mayor rendimiento de arranque junto con una mayor durabilidad ya que la herramienta y el útil conforman un sistema optimizado.

## 4. Datos técnicos

Herramienta	TE 706 / TE 706-AVR						
Consumo nominal de potencia	1200 W	1200 W	1180 W	1180 W	1200 W	1200 W	1200 W
Tensión nominal	100 V	110 V	120 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Corriente nominal	12,3 A	11,1 A	9,9 A	9,3 A	9,0 A	8,7 A	8,6 A
Frecuencia de la red	50–60 Hz						
Peso en función del procedimiento EPTA 01/2003	7,9 kg						
Dimensiones (largo × ancho × alto)	560 × 125 × 250 mm						
Portaútiles	TE-Y (SDSmax)						
Número de impactos bajo carga	2760 impactos/min						
Energía por impacto	6–10 Joule						
Rendimiento de arranque en hormigón de dureza media	750 cm <sup>3</sup> /min						
Aislamiento de protección (conforme a EN 60745)	tipo de protección II 						

es

### -INDICACIÓN-

El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha medido según el procedimiento de medida normalizado en la EN 60745 y puede ser utilizado para la comparación entre herramientas eléctricas. Este nivel de vibración también es adecuado para una apreciación preliminar de la carga por vibraciones. El nivel de vibración indicado es específico para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. El nivel de vibración puede, no obstante, registrar variaciones si la herramienta eléctrica se emplea para otras aplicaciones, con útiles de inserción distintos o si se ha efectuado un mantenimiento de la herramienta insuficiente. En estos casos, la carga de vibraciones podría aumentar considerablemente durante toda la sesión de trabajo. Para realizar una valoración exacta de la carga por vibraciones también deberían tenerse en cuenta los intervalos de tiempo en los que la herramienta o bien está apagada o bien, estando en funcionamiento, no se está utilizando realmente. Esto puede conllevar una reducción de la carga por vibraciones a lo largo de todo el tiempo de trabajo. Adopte las medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario del efecto de las vibraciones, como p. ej.: mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas y útiles, mantener calientes las manos, organización de los procesos de trabajo.

### Información sobre la emisión de ruidos y vibraciones (medición según EN 60745):

Nivel de potencia acústica típica con ponderación A:	TE 706	101 dB (A)
	TE 706-AVR	98 dB (A)
Nivel continuo de presión acústica con ponderación A:	TE 706	90 dB (A)
	TE 706-AVR	87 dB (A)

La incertidumbre es de 3 dB para el nivel acústico indicado según EN 60745.

### Emplear protección para los oídos

Valores de vibración triaxiales (suma vectorial de vibraciones) medición según EN 60745-2-6

Cincelar, (ah, Cheq):	TE 706	9,0 m/s <sup>2</sup>
	TE 706-AVR	5,5 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbres (K) para valores de vibración triaxiales		1,5 m/s <sup>2</sup>


Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

## 5. Indicaciones de seguridad

### INDICACIÓN

Las indicaciones de seguridad del capítulo 5.1 incluyen todas las indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas que se mencionan en el manual de instrucciones. Por consiguiente, pueden incluirse indicaciones que no son relevantes para esta herramienta.

#### 5.1 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

- a)  **¡Advertencia! Lea con atención todas las instrucciones e indicaciones de seguridad.** En caso de no respetar las instrucciones e indicaciones de seguridad que se describen a continuación, podría producirse una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. **Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.** El término "herramienta eléctrica" empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas portátiles, ya sea con cable de red o sin cable, en caso de ser accionadas por batería.

#### 5.1.1 Seguridad en el puesto de trabajo

- a) **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

#### 5.1.2 Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder con la toma de corriente utilizada. No está permitido modificar el enchufe en forma alguna. No utilice enchufes adaptadores para las herramientas eléctricas con puesta a tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con el suelo.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles de la herramienta.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.
- e) **Cuando trabaje al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice exclusivamente un alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado

para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- f) **Cuando no pueda evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** La utilización de un interruptor de corriente de defecto evita el riesgo de una descarga eléctrica.

#### 5.1.3 Seguridad de las personas

- a) **Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica podría producir graves lesiones.
- b) **Utilice el equipo de protección adecuado y lleve siempre gafas de protección.** El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de cubierta protectora adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos.
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de alzarla, transportarla, conectarla a la alimentación de corriente y/o insertar la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta conectada, podría producirse un accidente.
- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria puede producir lesiones al ponerse en funcionamiento.
- e) **Evite adoptar posturas forzadas. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- f) **Utilice ropa adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas móviles.
- g) **Siempre que sea posible utilice equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de un sistema de aspiración reduce los riesgos derivados del polvo.

#### 5.1.4 Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta. Utilice la herramienta adecuada para el trabajo que se dispone a realizar.** Con la herramienta apropiada podrá trabajar mejor y de modo más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas con el interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- c) **Extraiga el enchufe de la toma de corriente y/o la batería antes de efectuar cualquier ajuste en la herramienta, cambiar accesorios o en caso de no utilizar la herramienta durante un tiempo prolongado.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conexión accidental de la herramienta eléctrica.

- d) Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños. Evite que personas no familiarizadas con su uso o que no hayan leído este manual de instrucciones utilicen la herramienta. Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Cuide su herramienta eléctrica adecuadamente. Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son consecuencia de un mantenimiento inadecuado de la herramienta eléctrica.
- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Las herramientas de corte bien cuidadas y con aristas afiladas se atascan menos y se guían con más facilidad.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones.** Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

### 5.1.5 Servicio técnico

- a) Solicite que un profesional lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica y que utilice exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

### 5.2 Indicaciones de seguridad para martillos

- a) **Utilice protección para los oídos.** *El ruido excesivo puede causar pérdida de oído.*
- b) **Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta.** *La pérdida del control de la herramienta puede conllevar lesiones.*
- c) **Sujete la herramienta por las superficies de la empuñadura provistas con aislante cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de la herramienta.** El contacto con los cables conductores puede traspasar la conductividad a las partes metálicas y producir descargas eléctricas.

### 5.3 Indicaciones de seguridad específicas del producto

#### 5.3.1 Seguridad de personas

- a) **Si la herramienta se utiliza sin el dispositivo de aspiración de polvo, deberá utilizar una protección respiratoria ligera durante trabajos que generen polvo.**
- b) **Efectúe pausas durante el trabajo, así como ejercicios de relajación y estiramiento de los dedos para mejorar la circulación.**
- c) **Coloque el cable de red, el alargador y el tubo de aspiración por detrás de la herramienta a fin de evitar tropezar con ellos.**
- d) **La herramienta no es apta para el uso por parte de niños o de personas físicamente no preparadas que no tengan la debida instrucción.**

- e) **Es conveniente advertir a los niños de que no deben jugar con la herramienta.**

- f) **El polvo procedente de materiales como pinturas con plomo, determinadas maderas, minerales y metal puede ser nocivo para la salud. El contacto con el polvo o su inhalación puede provocar reacciones alérgicas o asfixia al usuario o a personas que se encuentren en su entorno. Existen determinadas clases de polvo, como pueden ser el de roble o el de haya, catalogadas como cancerígenas, especialmente si se encuentra mezclado con aditivos usados en el tratamiento de la madera (cromato, agente protector para la madera). Únicamente expertos cualificados están autorizados a manipular materiales que contengan asbesto. Utilice siempre que sea posible un sistema de aspiración de polvo. Para obtener un elevado grado de efectividad en la aspiración de polvo, utilice un aspirador de polvo apto para madera y polvo mineral recomendado por Hilti y compatible con esta herramienta eléctrica. Procure que haya una buena ventilación del lugar de trabajo. Se recomienda utilizar una mascarilla de protección con filtro de la clase P2. Respete la normativa vigente en su país concerniente al procesamiento de los materiales de trabajo.**

es

#### 5.3.2 Seguridad eléctrica

- a) **Antes de comenzar a trabajar compruebe si en la zona de trabajo existen cables eléctricos o tuberías de agua y gas, por ejemplo, con la ayuda de un detector de metales.** *Las partes metálicas exteriores de la herramienta pueden llegar a conducir electricidad, por ejemplo, en caso de que se haya dañado un cable eléctrico por error. En tal caso existirá un serio peligro de que se produzca una descarga eléctrica.*
- b) **Compruebe con regularidad el cable de conexión de la herramienta y encargue a un profesional en la materia que lo sustituya en caso de que presentara daños. Inspeccione regularmente los alargadores y sustitúyalos en caso de que estuvieran dañados. Si se daña el cable de red o el alargador durante el trabajo, evite tocar el cable. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente. Los cables de conexión dañados y los cables de prolongación representan un peligro ya que podrían provocar una descarga eléctrica.**
- c) **Por lo tanto, lleve a revisar periódicamente al servicio técnico de Hilti la herramienta sucia, sobre todo si se ha usado con frecuencia para cortar materiales conductivos.** El polvo adherido en la superficie de la herramienta, sobre todo el de los materiales conductivos, o la humedad pueden provocar descargas eléctricas bajo condiciones desfavorables.

#### 5.3.3 Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas

- a) **Asegúrese de que los útiles presentan el sistema de inserción adecuado para la herramienta y estén enclavados en el portaútiles conforme a las prescripciones.**



- b) **En caso de corte de corriente: Desconecte la herramienta y extraiga el enchufe.** De esta manera se impedirá que la herramienta se ponga accidentalmente en funcionamiento en el momento en que vuelva a disponerse de tensión.
- c) **Si existe riesgo de dañar cables eléctricos cubiertos o el cable de red con la herramienta, sujete la herramienta por las superficies de la empuñadura provistas con aislante.** El contacto con cables eléctricos puede cargar de electricidad las partes metálicas de la herramienta que no cuentan con protección y el usuario queda expuesto así a un riesgo de descargas eléctricas.

### 5.3.4 Puesto de trabajo

- a) **Procure una buena iluminación de la zona de trabajo.**
- b) **Procure que el lugar de trabajo se encuentre adecuadamente ventilado.** Aquellos lugares de trabajo que estén insuficientemente ventilados podrían provocar daños para la salud debido a la presencia de polvo.

### 5.3.5 Equipo de seguridad personal

El usuario y las personas que se encuentren en las inmediaciones de la zona de uso de la herramienta deberán llevar gafas protectoras adecuadas, casco de seguridad, protección para los oídos, guantes de protección y, si no usa aspiración de polvo, una mascarilla ligera.



Utilizar protección para los ojos



Utilizar casco de protección



Utilizar protección para los oídos



Utilizar guantes de protección



Utilizar una mascarilla ligera

es

## 6. Puesta en servicio



La herramienta todavía no deberá estar conectada a la corriente eléctrica.

### 6.1 Uso de alargadores

Utilice sólo el cable de prolongación autorizado para el campo de aplicación con sección suficiente.

### 6.2 Montaje de la empuñadura lateral 2

1. Coloque la empuñadura lateral.
2. Fije la empuñadura lateral con el tornillo.

Sección transversal mínima recomendada y longitudes de cable máximas:

Tensión de alimentación	Sección de cable				AWG	
	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>	14	12
100 V	–	20 m	–	30 m	–	–
110–127 V	20 m	25 m	30 m	–	75 ft	125 ft
220–240 V	50 m	–	100 m	–	–	–

No utilice alargadores con 1,25 mm<sup>2</sup> y una sección de cable de 16 AWG.

### 6.3 Uso de un generador o transformador

Esta herramienta puede accionarse con un generador o un transformador si se cumplen las siguientes condiciones:

- Tensión alterna, potencia útil mínima de 2600 W.
- La tensión de servicio debe estar siempre entre +5 % y –15 % en relación con la tensión nominal (consulte la placa de identificación).
- La frecuencia de red deberá situarse entre 50–60 Hz; nunca superior a 65 Hz.
- Regulador automático de tensión con refuerzo de arranque.

No utilice el generador/transformador con varias herramientas a la vez. La conexión y desconexión de otras herramientas puede ocasionar máximos de subtensión o de sobretensión que pueden dañar la herramienta.

## 7. Manejo

### 7.1 Preparación

#### 7.1.1 Colocación de la empuñadura lateral 3

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Afloje el tornillo en la empuñadura lateral.
3. Coloque la empuñadura lateral en la posición deseada.
4. Fije de la empuñadura lateral con el tornillo en la posición deseada.

#### 7.1.2 Inserción del útil 4

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Compruebe si el extremo de inserción del útil está limpio y ligeramente engrasado. Límpielo y engráselo en caso necesario.
3. Compruebe que la falda de obturación de la tapa de protección contra polvo esté limpia y en perfecto estado. En caso necesario, limpie la tapa de protección contra polvo o reemplace la falda de obturación si está dañada.
4. Inserte el cincel en el portaútiles y gírelo ejerciendo una leve presión hasta que se enclave en las ranuras de la inserción.
5. Presione el cincel en el portaútiles hasta que encaje de forma audible.
6. Tire del útil para comprobar que está encajado.

#### 7.1.2.1 Colocación del útil 4

7. Gire el botón de ajuste y bloqueo del cincel a la posición "Girar cincel".
8. Gire el cincel hasta la posición deseada.

#### 7.1.2.2 Bloqueo del útil 4

9. Gire el botón de ajuste y bloqueo del cincel a la posición "Bloquear cincel".
10. Gire el cincel hasta que quede enclavado (24 posiciones de fijación por revolución).

#### 7.1.3 Extracción del útil 5



#### -PRECAUCIÓN-

– La herramienta puede calentarse durante su empleo. Puede quemarse las manos. Utilice guantes de protección para el cambio de útil.

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Abra el portaútiles retirando el bloqueo de la herramienta.
3. Extraiga el útil del portaútiles.

#### 7.1.4 Ajuste de la potencia de cincelado 6

En el selector de potencia puede elegir uno de los tres niveles de potencia para el cincelado (50 %, 100 % y 75 %).

### 7.2 Servicio

#### 7.2.1 Activación de la herramienta (protección antirrobo) 7

(Opcional, no disponible para todos los modelos)



Para una información más detallada acerca de la activación y aplicación de la protección antirrobo, consulte "Protección antirrobo" en el manual de instrucciones.

1. Inserte el enchufe de la herramienta en la toma de corriente. La luz de la protección antirrobo se enciende. La herramienta está ahora lista para recibir la señal de la llave de activación.
2. Acerque la llave de activación directamente al símbolo del candado. En cuanto se apague la luz de la protección antirrobo, la herramienta estará activada.

#### -INDICACIÓN-

Si la alimentación eléctrica se interrumpe, p.ej. al cambiar el lugar de trabajo, la disponibilidad de funcionamiento de la herramienta se mantienen aprox. durante 20 minutos. En caso de interrupciones más prolongadas será preciso activar la herramienta mediante la llave de activación.

#### 7.2.2 Cincelado

#### -PRECAUCIÓN-

- La herramienta y el proceso de cincelado generan ruido. Un ruido demasiado potente puede dañar los oídos. Utilice protección para los oídos.
- Durante el proceso de cincelado el material puede astillarse. El material desprendido puede ocasionar lesiones corporales y oculares. Utilice gafas de protección, guantes protectores y, si no utiliza aspiración de polvo, una mascarilla ligera.

#### -INDICACIÓN-

Procedimiento para trabajar a bajas temperaturas la herramienta requiere una temperatura de funcionamiento mínima para que funcione el mecanismo de percusión.

Para alcanzar la temperatura mínima de funcionamiento, deposite la herramienta sobre una base y deje que marche en vacío durante un breve espacio de tiempo. Repita el proceso las veces que sea necesario hasta que funcione el mecanismo precursor.

#### 7.2.2.1 Conexión

1. Inserte el enchufe de la herramienta en la toma de corriente.
2. Presione el interruptor de conexión y desconexión.

#### 7.2.2.2 Desconexión

1. Presione el interruptor de conexión y desconexión.

es

## 8. Cuidado y mantenimiento

Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.

### 8.1 Cuidado de los útiles

Elimine la suciedad adherida y proteja de la corrosión la superficie de sus útiles frotándolos con un paño impregnado de aceite.

Los cinceles poligonales de Hilti no precisan reafilado.

### 8.2 Cuidado de la herramienta

#### -PRECAUCIÓN-

**Mantenga la herramienta seca, limpia y libre de aceite y grasa, en especial las superficies de la empuñadura. No utilice productos de limpieza que contengan silicona.**

La carcasa exterior de la herramienta está fabricada en plástico resistente a los golpes. La empuñadura es de un material elastómero. No utilice nunca la herramienta si esta tiene obstruidas las ranuras de ventilación. Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco. Evite que se introduzcan cuerpos extraños en el interior de la herramienta. Limpie regularmente el exterior de la herramienta con un paño ligeramente humedecido. No utilice pulverizadores, aparatos de chorro de vapor o agua corriente para la limpieza, ya que podría mermar la seguridad eléctrica de la herramienta.

### 8.3 Indicador de funcionamiento

La herramienta está equipada con un testigo indicador de funcionamiento.

#### 8.3.1 El indicador rojo se enciende

La herramienta ha estado en funcionamiento durante un tiempo determinado y se requiere que el servicio técnico lleve a cabo una revisión.

Desde el momento en que se encienda el indicador de la herramienta se podrá seguir trabajando con ella durante aprox. 10 días antes de que se active la desconexión automática. Lleve puntualmente la herramienta al servicio técnico de Hilti de manera que funcione siempre correctamente y pueda disponer de ella en caso necesario.

#### 8.3.2 El indicador rojo parpadea

Se ha producido una avería.

La herramienta se pone fuera de servicio. En caso necesario, encargar la reparación de la herramienta al servicio técnico de Hilti.

#### 8.3.3 Protección de la herramienta

La herramienta está equipada con un mecanismo de protección contra sobrecalentamiento que puede desconectarla durante un corto tiempo sin previo aviso del indicador. También en caso de detectar un fallo en la alimentación de corriente puede activarse el mecanismo de protección, sin encendido previo del indicador, y provocar la parada de la herramienta o impedir que ésta arranque (consulte 9.).

### 8.4 Mantenimiento

Compruebe regularmente que ninguna de la partes exteriores de la herramienta esté dañada y que todos los elementos de manejo funcionen correctamente. No use la herramienta si alguna parte está dañada o si alguno de los elementos de manejo no funciona bien. En caso necesario, encargar la reparación de la herramienta al servicio técnico de Hilti.

Las reparaciones de la parte eléctrica sólo puede llevarlas a cabo un técnico electricista cualificado.

## 9. Localización de averías

Fallo	Posible causa	Solución
La herramienta no se pone en marcha.	El sistema electrónico se está inicializando (tarda aprox. 4 segundos a partir del momento en que se enchufa el cable) o el bloqueo electrónico de arranque se ha activado tras una interrupción de la alimentación eléctrica.	Desconectar la herramienta y volver a conectarla.
	La alimentación de corriente está interrumpida.	Comprobar la alimentación de corriente con otra herramienta eléctrica, por ejemplo.
	Cable de red o enchufe defectuoso.	Comprobación por parte de un técnico especializado y sustituirlo de ser necesario.
	Generador con modo de reposo.	Aplicar una carga al generador utilizando un segundo consumidor (p.ej. una lámpara de obras). A continuación, desconectar la herramienta y volver a conectarla.

La herramienta no arranca y el indicador de color amarillo parpadea.	La herramienta no está activada (en herramienta con protección antirrobo, opcional).	Activar la herramienta con la llave de activación.
La herramienta no arranca y el indicador de color rojo parpadea.	Existe un fallo en la herramienta.	En caso necesario, encargar la reparación de la herramienta al servicio técnico de Hilti.
La herramienta no arranca o se desconecta durante el servicio.	La protección de sobrecalentamiento está activada.	Dejar que se enfríe la herramienta. Limpiar las rejillas de ventilación (consulte 8.2).
	La alimentación de corriente es inestable (protección contra subtensión o sobretensión activada).	Desconectar las herramientas que estén conectadas a la misma alimentación de corriente. Conectarlas a otra alimentación de corriente.
	El alargador es demasiado largo o tiene una sección transversal insuficiente.	Utilizar un alargador de longitud y sección permitidas (consulte 6.2).
Sin percusión.	La herramienta está demasiado fría.	Dejar que la herramienta se caliente hasta alcanzar la temperatura mínima de servicio (consulte 7.2.2).
	Existe un fallo en la herramienta.	En caso necesario, encargar la reparación de la herramienta al servicio técnico de Hilti.
La herramienta no desarrolla toda la potencia.	El selector de potencia no está en la posición de plena potencia.	Poner el selector en la posición correcta.
	El alargador es demasiado largo o tiene una sección transversal insuficiente.	Utilizar un alargador de longitud y sección permitidas (consulte 6.2).
	La tensión de la alimentación de corriente es muy baja.	Conectar la herramienta a otra alimentación de corriente.

Si las medidas arriba enumeradas no sirven para reparar el fallo de la herramienta, encargue su revisión al servicio técnico de Hilti.

## 10. Eliminación



Las herramientas Hilti están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación de materiales adecuada. En muchos países, Hilti ya está organizada para recoger su vieja herramienta y proceder a su recuperación. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Hilti o con su asesor de ventas.



### Sólo para países de la Unión Europea

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

## 11. Garantía del fabricante de las herramientas

Hilti garantiza la herramienta suministrada contra todo fallo de material y de fabricación. Esta garantía se otorga a condición de que la herramienta sea utilizada, manejada, limpiada y revisada en conformidad con el manual de instrucciones de Hilti, y de que el sistema técnico sea salvaguardado, es decir, que se utilicen en la herramienta exclusivamente consumibles, accesorios y piezas de recambio originales de Hilti.

Esta garantía abarca la reparación gratuita o la sustitución sin cargo de las piezas defectuosas durante toda la vida útil de la herramienta. La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal. Hilti será quien defina cuál es el periodo de vida útil de la herramienta, fijando este plazo siempre por encima de lo que marque la ley vigente

**Quedan excluidas otras condiciones que no sean las expuestas, siempre que esta condición no sea con-**

**traria a las prescripciones nacionales vigentes. Hilti no acepta la responsabilidad especialmente en relación con deterioros, pérdidas o gastos directos, indirectos, accidentales o consecutivos, en relación con la utilización o a causa de la imposibilidad de utilización de la herramienta para cualquiera de sus finalidades. Quedan excluidas en particular todas las garantías tácitas relacionadas con la utilización y la idoneidad para una finalidad precisa.**

Para toda reparación o recambio, les rogamos que envíen la herramienta o las piezas en cuestión a la dirección de su organización de venta Hilti más cercana inmediatamente después de la constatación del defecto.

Estas son las únicas obligaciones de Hilti en materia de garantía, las cuales anulan toda declaración anterior o contemporánea, del mismo modo que todos los acuerdos orales o escritos en relación con las garantías.

## 12. Declaración de conformidad CE (original)

Denominación:	Martillo rompedor
Denominación del modelo:	TE 706
Año de fabricación:	2004

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple con las siguientes directrices y normas: 2000/14/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/CE, 2004/108/CE, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Nivel de potencia acústica medido LWA:	100 dB/1pW
Nivel de potencia acústica garantizado LWAd:	102 dB/1pW
Procedimiento para la evaluación de la conformidad:	2000/14/CE Apéndice VI
Notified Body (Organismo europeo autorizado):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemania

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Documentación técnica de:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland  
70

Denominación:	Martillo rompedor
Denominación del modelo:	TE 706-AVR
Año de fabricación:	2004

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple con las siguientes directrices y normas: 2000/14/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/CE, 2004/108/CE, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Nivel de potencia acústica medido LWA:	97 dB/1pW
Nivel de potencia acústica garantizado LWAd:	101 dB/1pW
Procedimiento para la evaluación de la conformidad:	2000/14/CE Apéndice VI
Notified Body (Organismo europeo autorizado):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemania

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Documentación técnica de:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3031 | 0113 | 10-Pos. 1 | 1

Printed in Germany © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

282211 / A2



282211